**СИЛЛАБУС**

**2023-2024 оқу жылының \_күзгі\_\_\_семестрі**

**6B02302-« Аударма ісі » білім беру бағдарламасы**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Пәннің ID және атауы** | **Білім алушының өзіндік жұмысын**  **(БӨЖ)**  БӨЖ, МӨЖ, ДӨЖ оқыту деңгейіне қарап енгізіңіздер | | **Кредиттер саны** | | | | | | **Кредит-тердің**  **жалпы**  **саны** | | | **Оқытушының жетекшілігімен білім алушының өзіндік жұмысы**  **(ОБӨЖ)**  ОБӨЖ,ОМӨЖ, ОДӨЖ оқыту деңгейіне қарап енгізіңіздер |
| **Дәрістер (Д)** | | **Семинар сабақтар (СС)** | **Зерт. сабақтар (ЗС)** |  | | | |  | |
| **BIYa(VPU)2207**  **Іскерлік шығыс тілі** | 5 | |  | | 45 | - | 3 | | | | 6 | |
| **ПӘН ТУРАЛЫ АКАДЕМИЯЛЫҚ АҚПАРАТ** | | | | | | | | | | | | |
| **Оқыту түрі** | **Циклы,**  **компоненті** | **Дәріс түрлері** | | **Семинар сабақтарының түрлері** | | | | **Қорытынды бақылаудың түрі мен платфомасы** | | | | |
| Оффлайн/онлайн/  гибрид бірін таңдау | ОффлайнЖағдаяттық тапсырмалар, типтік тапсырмалар, жаттығулар |  | | Жағдаяттық тапсырмалар, типтік тапсырмалар, жаттығулар | | | | Жазбаша- дәстүрлі емтихан. | | | | |
| **Дәріскер (лер)** | Маулит Б. Гуманитарлық ғылымдар магистрі, оқытушы | | | | | | | | |  | | |
| **e-mail:** | 2010zere @gmail.com | | | | | | | | |  | | |
| **Телефон (дары):** | 8702 555 30 82 | | | | | | | | |  | | |
| **Ассистент(тер)** |  | | | | | | | | |  | | |
| **e-mail:** |  | | | | | | | | |  | | |
| **Телефон (дары):**   |  | | --- | | **ПӘН ТУРАЛЫ АКАДЕМИЯЛЫҚ АҚПАРАТ** | |  | | | | | | | | |  | | |
| **ПӘН ТУРАЛЫ АКАДЕМИЯЛЫҚ АҚПАРАТ** | | | | | | | | | | | | |
| **Пәннің мақсаты** | **\*Оқытудың күтілетін нәтижелері (ОН)**  Пәнді оқыту нәтижесінде білім алушы қабілетті болады: | | | | | | | | | **ОН қол жеткізу индикаторлары (ЖИ)**  (әрбір ОН-ге кемінде 2 индикатор) | | |
| студенттерге қытай тілін қолдану машығы мен шеберлігін, оның айтылым мәдениетін қалыптастыру, кәсіби дайындық сапасын көтеру мақсатында грамматикалық формаларды қолдану. | **ОН 1** Шығыс тілінің фонетикалық құрылымы, сөйлемдер құрамы, практикалық грамматикасын үйрену, студенттерде тілдік дағдыларды қалыптастыру, тілдің коммуникативті дағдыларын қалыптастыру және дамыту | | | | | | | | | **ЖИ 1.1** Оқитын шет тілінің негізгі грамматикалық, лексикалық ұғымдар мен категорияларын сипаттау;  **ЖИ 1.2** Оқитын шет тілін тыңдай отырып, қабылдау;  **ЖИ 1.3** Оқитын тілдегі түрлі мәтін түрлерін мазмұндау. | | |
| **ОН2** Шет тілін қолдану арқылы коммуникативтік құзыреттілікті жүзеге асыру және кәсіптік қызметте шет тілін белсенді пайдалану | | | | | | | | | **ЖИ 2.1** Белгілі бір тақырып бойынша сөздер,сөз тіркестері мен фразеологиялық оралымдарды пайдалана отырып, диалог, монолог құрастыру;  **ЖИ 2.2** Құбылысты, жағдайды шет тілінде сипаттау;  **ЖИ 2.3** Электронды сөздіктерді қолдана отырып, сөздер мен сөйлемдерді аудару. | | |
| **ОН 3** Шет тілінің лексикалық эквиваленттігінің, грамматикалық, синтаксистік және стилистикалық нормаларының нормаларына сәйкес келетін аударманы жүргізу | | | | | | | | | **ЖИ 3.1** Өз ойын шет тілінде ауызша және жазбаша дұрыс және дәлелді түрде тұжырымдау;  **ЖИ 3.2** Оқитын шет тілі елі мен өз елінің географиялық жағдайы, салт дәстүрі, мәдени ерекшеліктері бойынша ұқсастықтар мен айырмашылықтарын анықтау;  **ЖИ 3.3** Оқитын шет тілі мен ана тілінің фонетикалық, грамматикалық, лексикалық ұқсастықтары мен айырмашылықтарын талдау және ажырату. | | |
| **ОН 4** Заманауи білім беру технологияларын қолдана отырып, шет тілінің білімін дамыту және жетілдіру | | | | | | | | | **ЖИ 4.1** Оқыған материалды талдау;  **ЖИ 4.2** Материалдарды жинау және саралау;  **ЖИ 4.3** Мәтіннің грамматикалық құрылысын талдау. | | |
| **ОН 5** Шығыс тілі пәні бойынша негізгі базалық білімді игеру арқылы грамматикалық тұрғыдан дұрыс сөйлеуге және өз ойын жүйелі еркін жеткізуге | | | | | | | | | **ЖИ 5.1** Оқитын шет тілінде белгілі бір тақырыпта пікірталас жүргізу, көпшілікке сөйлеу, дәлелдеу.  **ЖИ 5.2** Оқитын шет тілінде топтық талқылау:  **ЖИ 5.3** Оқитын шет тілінде белгілі бір тақырыпта эссе жазу;  **ЖИ 5.4** Қазіргі заманғы әдістемелер мен технологияларды, ақпараттық және мультимедиялық құралдарды қолданып, презентация әзірлеу. | | |
| **Пререквизиттер** | (TP2201) Аударма теориясы | | | | | | | | | | | |
| **Постреквизиттер** |  | | | | | | | | | | | |
| Әдебиет және ресурстар | **Негізгі:**   1. 《新实用汉语3》，北京语言大学出版社，2017年 2. 《HSK汉字2000》，北京语言大学出版社，2005年 3. 《汉语语法轻松学》，华语教学出版社，2018年 4. 新HSK速成强化教程三级，王海峰，陈莉，路云编著，北京语言大学出版社2019 5. HSK4 上。 姜丽萍。 北京语言大学出版社。2018年   **Қосымша:**  Интернет-ресурсы:   1. [**https://wenku.baidu.com/view/cfa3e115a0116c175e0e4814.html**](https://wenku.baidu.com/view/cfa3e115a0116c175e0e4814.html) 2. [**http://blog.sina.com.cn/s/blog\_873339840101a8pu.html**](http://blog.sina.com.cn/s/blog_873339840101a8pu.html)   [**https://myhsk.org/hsk-5-test/h51332/**](https://myhsk.org/hsk-5-test/h51332/) | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Пәннің**  **академиялық**  **саясаты** | | Пәннің академиялық саясаты әл-Фараби атындағы ҚазҰУ-дың Академиялық саясатымен және академиялық адалдық Саясатымен айқындалады.  Құжаттар Univer ИЖ басты бетінде қолжетімді.  **Ғылым мен білімнің интеграциясы.** Студенттердің, магистранттардың және докторанттардың ғылыми-зерттеу жұмысы – бұл оқу үдерісінің тереңдетілуі. Ол тікелей кафедраларда, зертханаларда, университеттің ғылыми және жобалау бөлімшелерінде, студенттік ғылыми-техникалық бірлестіктерінде ұйымдастырылады. Білім берудің барлық деңгейлеріндегі білім алушылардың өзіндік жұмысы заманауи ғылыми-зерттеу және ақпараттық технологияларды қолдана отырып, жаңа білім алу негізінде зерттеу дағдылары мен құзыреттіліктерін дамытуға бағытталған. Зерттеу университетінің оқытушысы ғылыми-зерттеу қызметінің нәтижелерін дәрістер мен семинарлық (практикалық) сабақтар, зертханалық сабақтар тақырыбында, силлабустарда көрініс табатын және оқу сабақтары мен тапсырмалар тақырыптарының өзектілігіне жауап беретін ОБӨЗ, БӨЗ тапсырмаларына біріктіреді.  **Сабаққа қатысуы.** Әр тапсырманың мерзімі пән мазмұнын іске асыру күнтізбесінде (кестесінде) көрсетілген. Мерзімдерді сақтамау баллдардың жоғалуына әкеледі.  **Академиялық адалдық.** Практикалық/зертханалық сабақтар, БӨЖ білім алушының дербестігін, сыни ойлауын, шығармашылығын дамытады. Плагиат, жалғандық, шпаргалка пайдалану, тапсырмаларды орындаудың барлық кезеңдерінде көшіруге жол берілмейді. Теориялық оқыту кезеңінде және емтихандарда академиялық адалдықты сақтау негізгі саясаттардан басқа «Қорытынды бақылауды жүргізу Ережелері», «Ағымдағы оқу жылының күзгі/көктемгі семестрінің қорытынды бақылауын жүргізуге арналған Нұсқаулықтары», «Білім алушылардың тестілік құжаттарының көшіріліп алынуын тексеру туралы Ережесі» тәрізді құжаттармен регламенттеледі.  **Инклюзивті білім берудің негізгі принциптері.** Университеттің білім беру ортасы гендерлік, нәсілдік/этникалық тегіне, діни сенімдеріне, әлеуметтік-экономикалық мәртебесіне, студенттің физикалық денсаулығына және т.б. қарамастан, оқытушы тарапынан барлық білім алушыларға және білім алушылардың бір-біріне әрқашан қолдау мен тең қарым-қатынас болатын қауіпсіз орын ретінде ойластырылған. Барлық адамдар құрдастары мен курстастарының қолдауы мен достығына мұқтаж. Барлық студенттер үшін жетістікке жету, мүмкін емес нәрселерден гөрі не істей алатындығы болып табылады. Әртүрлілік өмірдің барлық жақтарын күшейтеді.  Барлық білім алушылар, әсіресе мүмкіндігі шектеулі жандар, телефон/e-mail оқытушының байланыстарын енгізіңіз немесе MS Teams-тегі бейне байланыс арқылы жиналысқа тұрақты сілтеме жасаңыз кеңестік көмек ала алады.  **MOOC интеграциясы (massive openlline course). MOOC-**тың пәнге интеграциялануы жағдайында барлық білім алушылар **MOOC-**қа тіркелуі қажет. **MOOC** модульдерінің өту мерзімі пәнді оқу кестесіне сәйкес қатаң сақталуы керек.  **Назар салыңыз!** Әр тапсырманың мерзімі пәннің мазмұнын іске асыру күнтізбесінде (кестесінде) көрсетілген, сондай-ақ **MOOC-**та көрсетілген. Мерзімдерді сақтамау баллдардың жоғалуына әкеледі. | | | | | |
| **БІЛІМ БЕРУ, БІЛІМ АЛУ ЖӘНЕ БАҒАЛАНУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ** | | | | | | | |
| **Балльно-рейтинговая**  **буквенная система оценки учета учебных достижений** | | | | | | **Методы оценивания** | |
| **Оқу жетістіктерін есептеудің баллдық-рейтингтік**  **әріптік бағалау жүйесі** | **Бағалау әдістері** | | **Оқу жетістіктерін есептеудің баллдық-рейтингтік**  **әріптік бағалау жүйесі** | **Бағалау әдістері** | **Оқу жетістіктерін есептеудің баллдық-рейтингтік**  **әріптік бағалау жүйесі** | | |
| **Баға** | **Баллдардың сандық баламасы** | | **% мәндегі баллдар** | **Дәстүрлі жүйедегі баға** |
| A | 4,0 | | 95-100 |
| A- | 3,67 | | 90-94 |  |
| B+ | 3,33 | | 85-89 |  | | B+ |
| B | 3,0 | | 80-84 | **Формативті және жиынтық бағалау**  Оқытушы бағалаудың өз түрлерін енгізеді немесе ұсынылған нұсқаны қолданады | | **% мәндегі баллдар** Оқытушы өзінің баллдарға бөлуін күнтізбеге (кестеге) сәйкес пункттерге енгізеді.  Емтихан және пән бойынша қорытынды балл өзгермейді. |
| B- | 2,67 | | 75-79 | Дәрістердегі белсенділік | | 5 |
| C+ | 2,33 | | 70-74 |  | Практикалық сабақтарда жұмыс істеуі | | 20 |
| C | 2,0 | | 65-69 | Өзіндік жұмысы | | 25 |
| C- | 1,67 | | 60-64 |  | Жобалық және шығармашылық қызметі | | 10 |
| D+ | 1,33 | | 55-59 | Қорытынды бақылау (емтихан) | | 40 |
| **ОҚУ КУРСЫНЫҢ МАЗМҰНЫН ЖҮЗЕГЕ АСЫРУ КҮНТІЗБЕСІ (кестесі)**  **Оқытудың және білім берудің әдістері.** | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Апта** | **Тақырып атауы** | **Сағат саны** | | **Макс.**  **балл\*\*\*** | |
| **Модуль 1** | | | | | |
| 1 | 《你舅妈也开始用电脑了》тақырыбы бойынша жаңа сөздер үйрену. Текстті оқу, аудару.Жаттығу жасау. | 3 | | 10 | |
| 2 | 《司机开着车送我们到医院》тақырыбы бойынша жаңа сөздер үйрену. Текстті оқу, аудару.Жаттығу жасау. | 3 | | 10 | |
| **СОӨЖ 1. СӨЖ1 орындау бойынша консультация** |  | |  | |
| 3 | 《你快要成中国通了》тақырыбы бойынша жаңа сөздер үйрену. Текстті оқу, аудару.Жаттығу жасау. | 3 | | 10 | |
| **СӨЖ1.«中西方风俗习惯»тақырыбына мәтін құраңыз.** |  | | 15 | |
| 4 | 《我们爬上长城来了》тақырыбы бойынша жаңа сөздер үйрену. Текстті оқу, аудару.Жаттығу жасау. | 3 | | 10 | |
| **СОӨЖ 2. СӨЖ 2 орындау бойынша консультация** |  | |  | |
| 5 | 《你看过越剧没有》тақырыбы бойынша жаңа сөздер үйрену. Текстті оқу, аудару.Жаттығу жасау. | 3 | | 10 | |
| **СӨЖ 2. «送礼物»тақырыбына диалог құрап жазыңыз.** |  | | 15 | |
| **Модуль 2** | | | | | |
| 6 | 《入乡随俗》тақырыбы бойынша жаңа сөздер үйрену. Текстті оқу, аудару.Жаттығу жасау. | 3 | | **10** | |
| 7 | 《礼轻情意重》тақырыбы бойынша жаңа сөздер үйрену. Текстті оқу, аудару.Жаттығу жасау. | 3 | | **10** | |
| **СОӨЖ 3.** СӨЖ 3орындау бойынша кеңес беру. |  | |  | |
| **АБ 1** | | |  | | **100** |
| 8 | 《请多提意见》тақырыбы бойынша жаңа сөздер үйрену. Текстті оқу, аудару.Жаттығу жасау. | 3 | | **10** | |
| 9 | 《他们是练太极拳的》тақырыбы бойынша жаңа сөздер үйрену. Текстті оқу, аудару.Жаттығу жасау. | 3 | | **10** | |
| 10 | 中国人叫她“母亲河”》тақырыбы бойынша жаңа сөздер үйрену. Текстті оқу, аудару.Жаттығу жасау. | 3 | | **10** | |
| **СОӨЖ 4. СӨЖ 4 орындау бойынша консультация** |  | |  | |
| **СӨЖ 3«保护环境»тақырыбына мәтін құраңыз.** |  | | 10 | |
| **Модуль 3 сөз таптары** | | | | | |
| 11 | 《这样的问题现在也不能问了》тақырыбы бойынша жаңа сөздер үйрену. Текстті оқу, аудару.Жаттығу жасау. | 3 | | **10** | |
| 12 | 《保护环境就是保护我们自己》тақырыбы бойынша жаңа сөздер үйрену. Текстті оқу, аудару.Жаттығу жасау. | 3 | | **10** | |
| **СОӨЖ 5. СӨЖ 5 орындау бойынша консультация** |  | |  | |
| **СӨЖ 4 «我喜欢开车» тақырыбына** |  | | **10** | |
| 13 | 《神女峰的传说》тақырыбы бойынша жаңа сөздер үйрену. Текстті оқу, аудару.Жаттығу жасау. | 3 | | **10** | |
| 14 | 《汽车我先开着》тақырыбы бойынша жаңа сөздер үйрену. Текстті оқу, аудару.Жаттығу жасау. | 3 | | **10** | |
|  | **СОӨЖ 6.«借钱» тақырыбына мәтін құрау.** |  | | **5** | |
| 15 | 《北京热起来了》тақырыбы бойынша жаңа сөздер үйрену. Текстті оқу, аудару.Жаттығу жасау. | 3 | | **10** | |
|  | **СОӨЖ 7.«天气» тақырыбына мәтін құрау.** |  | | **5** | |
| **Аралық бақылау 2** | | |  | | 100 |
| **Қорытынды бақылау (емтихан)** | | |  | | 100 |
| **Пән үшін жиынтығы** | | |  | | 100 |

Факультет деканы \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Ем Н.Б.

Кафедра меңгерушісі\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Керімбаев Е.

Дәріскер\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Маулет Б.